

**Usługa tłumaczenia pisemnego dokumentów w ramach projektu  
„AREA 21 – Inteligentne Miasta Regionu Morza Bałtyckiego w XXI w.”**

Na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, na mocy którego przepisów ustawy nie stosuje się do zamówień i konkursów, których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000 euro, oraz w związku z realizacją projektu „AREA 21 - Inteligentne Miasta Regionu Morza Bałtyckiego w XXI w.” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg Region Morza Bałtyckiego, Urząd Miasta Lublin w ramach rozeznania rynku zwraca się z prośbą o przesłanie ofert na realizację:

**usługi tłumaczenia pisemnego zwykłego z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski**

**Szacunkowa ilość stron** – 400 (przy założeniu, że jedna strona tekstu źródłowego liczy 1800 znaków ze spacjami).

**Tematyka tekstów** – energetyka, partycypacja, współpraca międzynarodowa

**Okres umowy na tłumaczenie** – od momentu zawarcia do 30.09.2020 r. Teksty będą na bieżąco przesyłane Wykonawcy drogą elektroniczną.

**Termin tłumaczenia poszczególnych tekstów:**

- 1-5 stron tekstu źródłowego – do 3 dni roboczych od momentu przesłania tekstu
- 6-20 stron tekstu źródłowego – do 8 dni roboczych od momentu przesłania tekstu
- 21-40 stron tekstu źródłowego – do 15 dni roboczych od momentu przesłania tekstu
- 41-60 stron tekstu źródłowego – do 20 dni roboczych od momentu przesłania tekstu
- powyżej 60 stron – termin będzie uzgadniany z Wykonawcą

Z wyłonionym Wykonawcą zostanie podpisana umowa. **Rozliczenia z Wykonawcą** będą miały formę kwartalnych płatności za całość usługi w danym kwartale na podstawie faktury i protokołu zdawczo-odbiorczego podpisanego przez obie strony. Podstawą obliczenia płatności jest ilość stron tekstu źródłowego (przy założeniu, że jedna strona tekstu źródłowego liczy 1800 znaków ze spacjami).

**Oferta powinna zawierać kwotę netto i brutto** dla strony tłumaczenia oraz łączną kwotę netto i brutto całej usługi.

**Razem z ofertą należy przesać** referencje za wykonanie polsko-angielskich i angielsko-polskich tłumaczeń pisemnych w okresie jednego roku przed złożeniem oferty (w formie skanu).

**Kryteria kwalifikowalności:**

Ofertę złożyć mogą:

- firmy oferujące tłumaczenia, zatrudniające lub współpracujące z tłumaczami języka angielskiego
- osoby fizyczne będące tłumaczami języka angielskiego

**Kryteria oceny:**

**a) cena – 70%**

Liczba punktów w tym kryterium będzie obliczona na podstawie poniższego wzoru:

$(\text{cena oferty najtańszej})/(\text{cena oferty badanej}) \times 70 = \text{liczba punktów}$

**b) doświadczenie Wykonawcy w realizacji polsko-angielskich i angielsko-polskich tłumaczeń pisemnych oceniona na podstawie referencji – 30%**

Liczba punktów w tym kryterium wyliczana będzie w zależności od ilości przedstawionych referencji:

1-7 referencji – 10 punktów

8-14 referencji – 20 punktów

15 i więcej referencji – 30 punktów

**Osoba do kontaktu:** Marta Jędrych, tel. 81 466 28 87, e-mail: [mjedrych@lublin.eu](mailto:mjedrych@lublin.eu)

**Dokumenty należy przesłać do 9 marca 2018 r. do godz. 12.00 na adres [mjedrych@lublin.eu](mailto:mjedrych@lublin.eu).**

*Niniejsze zapytanie nie jest zamówieniem i otrzymane wyceny nie powodują powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Urząd Miasta Lublin zastrzega sobie prawo modyfikacji i unieważnienia procedury wyboru Wykonawcy bez podania przyczyny. O ewentualnym wybraniu Państwa propozycji zostaną Państwo poinformowani poprzez zaproszenie do współpracy.*

*Osoba fizyczna powinna w treści swojej oferty umieścić oświadczenie: "Oświadczam, że rezygnuję z prawa do prywatności, o którym mowa w art. 5 ust. 2 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2014 r., poz. 782) dotyczącego ochrony danych osobowych, w zakresie mojego imienia i nazwiska, na potrzeby odpowiedzi na wnioski o udzielenie informacji publicznej dotyczące niniejszego postępowania".*

*Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji z wybranym Wykonawcą, modyfikacji złożonych ofert w zakresie ostatecznej wartości oraz uszczegółowienia zakresu przedmiotu umowy i terminów jej wykonania.*

*Wykonawca przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa zależne i majątkowe do wszelkich materiałów będących przedmiotem umowy.*